

## **De campos opostos**

Duas pessoas frente a frente, tendo entre si uma folha de papel dividida por uma linha, traçam alternadamente linhas que partem do campo mais próximo de si e cruzam a linha divisora.

através de linhas  
through lines  
à travers des lignes  
adalgisa campos  
2018

### **From opposing fields**

Two persons face to face, having between them a sheet of paper divided by a line, alternately trace lines departing from the closest part of the paper and crossing the central line.

### **À partir de champs opposés**

Deux personnes face à face, ayant entre elles une feuille de papier divisée par une ligne, tracent à tour de rôle des lignes qui partent du champ le plus proche de soi, croisant la ligne centrale.

## **De um ponto em comum**

Duas pessoas frente a frente, tendo entre si uma folha de papel, traçam linhas a partir de um ponto em comum em direção a outros pontos do papel.

através de linhas  
through lines  
à travers des lignes  
adalgisa campos  
2018

### **From a common point**

Two persons face to face, having between them a sheet of paper, alternately trace lines departing from a common point towards other points on the paper.

### **À partir d'un point commun**

Deux personnes face à face, ayant entre elles une feuille de papier, tracent à tour de rôle des lignes qui partent d'un point commun vers d'autres points sur la feuille.

## **Entre dois pontos**

Duas pessoas frente a frente, tendo entre si uma folha de papel em que são marcados dois pontos, traçam alternadamente linhas que ligam estes pontos.

através de linhas  
through lines  
à travers des lignes  
adalgisa campos  
2018

### **Between two points**

Two persons face to face, having between them a sheet of paper marked by two points, alternately trace lines between the two points.

### **Entre deux points**

Deux personnes face à face, ayant entre elles une feuille de papier marquée par deux points, tracent à tour de rôle des lignes entre les deux points.

## **Continente e conteúdo**

Duas pessoas frente a frente, tendo entre si uma folha de papel, desenham alternadamente linhas de contorno e massas que as preenchem.

através de linhas  
through lines  
à travers des lignes  
adalgisa campos  
2018

### **Continent and content**

Two persons face to face, having between them a sheet of paper, alternately trace outlines and their fillings.

### **Contenant et contenu**

Deux personnes face à face, ayant entre elles une feuille de papier, tracent à tour de rôle des contours et des masses les remplissant.



## **Conteúdo e continente**

Duas pessoas frente a frente, tendo entre si uma folha de papel, desenham alternadamente massas e contornos que as delimitam.

através de linhas  
through lines  
à travers des lignes  
adalgisa campos  
2018

### **Content and continent**

Two persons face to face, having between them a sheet of paper, alternately trace fillings and their outlines.

### **Contenu et contenant**

Deux personnes face à face, ayant entre elles une feuille de papier, tracent à tour de rôle des masses et des contours les délimitant.

## **Engendramento**

Duas pessoas frente a frente, tendo entre si uma folha de papel, traçam formas alternadamente, cada qual alterando a forma anteriormente traçada.

através de linhas  
through lines  
à travers des lignes  
adalgisa campos  
2018

## **Breeding**

Two persons face to face, having between them a sheet of paper, alternately draw forms, each form altering the precedent form.

## **Engendrement**

Deux personnes face à face, ayant entre elles une feuille de papier, tracent à tour de rôle des formes, chacune altérant la forme précédemment tracée.

## **Espelhamento**

Duas pessoas frente a frente, tendo entre si uma folha de papel, traçam linhas simultaneamente, cada qual espelhando as decisões do outro.

através de linhas  
through lines  
à travers des lignes  
adalgisa campos  
2018

## **Mirroring**

Two persons face to face, having between them a sheet of paper, simultaneously draw lines, each person mirroring the other person's decisions.

## **Miroitement**

Deux personnes face à face, ayant entre elles une feuille de papier, tracent simultanément des lignes, en répondant en miroir aux décisions de l'autre personne.

## **Eixo imaginário**

Duas pessoas frente a frente, tendo entre si uma folha de papel, traçam linhas que partem de bordas opostas da folha até um único eixo imaginário.

através de linhas  
through lines  
à travers des lignes  
adalgisa campos  
2018

### **Imaginary axis**

Two persons face to face, having between them a sheet of paper, draw lines from opposing borders of the paper towards a single imaginary axis.

### **Axe imaginaire**

Deux personnes face à face, ayant entre elles une feuille de papier, tracent des lignes partant de bords opposés de la feuille et allant jusqu'à un seul axe imaginaire.



## **Da borda ao centro**

Duas pessoas frente a frente, tendo entre si uma folha de papel, traçam linhas o mais próximo possível da borda da folha, cuidando para nunca cruzar ou sobrepor linhas.

através de linhas  
through lines  
à travers des lignes  
adalgisa campos  
2018

### **From border to center**

Two persons face to face, having between them a sheet of paper, draw lines, the closest possible to the borders, never crossing or superposing lines.

### **Du bord au centre**

Deux personnes face à face, ayant entre elles une feuille de papier, tracent des lignes, le plus proches possible des bords, sans jamais les faire croiser ou se superposer.

## **A um ponto em comum**

Duas pessoas frente a frente, tendo entre si uma folha de papel, traçam linhas que convergem a um único ponto na folha.

através de linhas  
through lines  
à travers des lignes  
adalgisa campos  
2018

### **To a common point**

Two persons face to face, having between them a sheet of paper, draw lines that converge to a single point on the paper.

### **Vers un point commun**

Deux personnes face à face, ayant entre elles une feuille de papier, tracent des lignes qui convergent vers un même point sur la feuille.

## **Conexões**

Duas pessoas frente a frente, tendo entre si uma folha de papel, traçam alternadamente linhas que conectam as linhas anteriormente traçadas.

através de linhas  
through lines  
à travers des lignes  
adalgisa campos  
2018

## **Connections**

Two persons face to face, having between them a sheet of paper, alternately draw lines that connect the lines previously traced.

## **Connexions**

Deux personnes face à face, ayant entre elles une feuille de papier, tracent à tour de rôle des lignes qui connectent celles précédemment tracées.

## **Áreas contíguas**

Duas pessoas frente a frente, tendo entre si uma folha de papel, circundam alternadamente áreas sobre a folha, tocando com cada nova área o maior número possível de áreas previamente circundadas.

através de linhas  
through lines  
à travers des lignes  
adalgisa campos  
2018

### **Contiguous areas**

Two persons face to face, having between them a sheet of paper, alternately surround areas, touching with each new area the largest number of previously surrounded areas.

### **Surfaces contiguës**

Deux personnes face à face, ayant entre elles une feuille de papier, entourent des surfaces, chaque nouvelle surface touchant le plus grand nombre de surfaces précédemment tracées.



## **Reação**

Duas pessoas frente a frente, tendo entre si uma folha de papel, traçam linhas simultaneamente, cada qual reagindo às linhas do outro.

através de linhas  
through lines  
à travers des lignes  
adalgisa campos  
2018

## **Reaction**

Two persons face to face, having between them a sheet of paper, simultaneously draw lines, each one reacting to the other's lines.

## **Réaction**

Deux personnes face à face, ayant entre elles une feuille de papier, tracent simultanément des lignes, chacune réagissant aux lignes de l'autre.

## **Repetição**

Duas pessoas frente a frente, tendo entre si uma folha de papel, traçam linhas simultaneamente, repetindo as decisões do outro.

através de linhas  
through lines  
à travers des lignes  
adalgisa campos  
2018

## **Repetition**

Two persons face to face, having between them a sheet of paper, simultaneously draw lines, each person repeating the other person's decisions.

## **Répétition**

Deux personnes face à face, ayant entre elles une feuille de papier, tracent simultanément des lignes, chacune répétant les décisions de l'autre.

## **Paralelas**

Duas pessoas frente a frente, tendo entre si uma folha de papel, traçam simultaneamente linhas paralelas contínuas.

através de linhas  
through lines  
à travers des lignes  
adalgisa campos  
2018

## **Parallels**

Two persons face to face, having between them a sheet of paper, simultaneously draw continuous parallel lines.

## **Parallèles**

Deux personnes face à face, ayant entre elles une feuille de papier, tracent simultanément des lignes parallèles ininterrompues.

## **Cruzamentos**

Duas pessoas frente a frente, tendo entre si uma folha de papel, traçam alternadamente linhas que cruzam as linhas anteriormente traçadas.

através de linhas  
through lines  
à travers des lignes  
adalgisa campos  
2018

## **Crossings**

Two persons face to face, having between them a sheet of paper, alternately draw lines that cross the lines previously traced.

## **Croisements**

Deux personnes face à face, ayant entre elles une feuille de papier, tracent à tour de rôle des lignes qui croisent celles précédemment tracées.



### **Do centro à borda**

Duas pessoas frente a frente, tendo entre si uma folha de papel, traçam alternadamente linhas contornando a zona central da folha. Cada novo contorno deve incluir a área precedente e ampliá-la.

através de linhas  
through lines  
à travers des lignes  
adalgisa campos  
2018

### **From center to border**

Two persons face to face, having between them a sheet of paper, alternately draw lines contouring the paper central area. Each new outline should include the precedent area and enlarge it.

### **Du centre aux bords**

Deux personnes face à face, ayant entre elles une feuille de papier, tracent à tour de rôle des lignes qui contournent la zone centrale de la feuille. Chaque contour inclut la surface précédente et l'agrandit.

## **Recobrimento**

Duas pessoas frente a frente, tendo entre si uma folha de papel, partem de extremidades opostas do papel traçando massas que recobrem a superfície da folha.

através de linhas  
through lines  
à travers des lignes  
adalgisa campos  
2018

**Covering**

Two persons face to face, having between them a sheet of paper, cover the surface of the paper departing from opposite edges.

**Recouvrement**

Deux personnes face à face, ayant entre elles une feuille de papier, recouvrent la surface de la feuille en partant d'extrémités opposées.

## **Pontos contíguos**

Duas pessoas frente a frente, tendo entre si uma folha de papel, desenham alternadamente pontos contíguos sobre a folha.

através de linhas  
through lines  
à travers des lignes  
adalgisa campos  
2018

### **Contiguous points**

Two persons face to face, having between them a sheet of paper, draw alternately contiguous points on the paper.

### **Points contigus**

Deux personnes face à face, ayant entre elles une feuille de papier, tracent à tour de rôle des points contigus sur la feuille.

## **Expansão**

Duas pessoas frente a frente, tendo entre si uma folha de papel, traçam tramas alternadamente, cada trama cobrindo a precedente e expandindo sua área.

através de linhas  
through lines  
à travers des lignes  
adalgisa campos  
2018

## **Expansion**

Two persons face to face, having between them a sheet of paper, alternately draw webs, each one covering the precedent and expanding its area.

## **Expansion**

Deux personnes face à face, ayant entre elles une feuille de papier, tracent des trames, chacune couvrant la précédente et étendant sa surface.